

日本語学校つくばスマイル 返金規程

令和 5(2023)年 4 月 1 日 制定

(目 的)

第 1 条 この規定は、日本語学校つくばスマイル（以下「本校」という）が、入学を許可したものに關する学生納付金等（以下「納付金等」という）の返納に關する事項について、定めるものとする。

(返納方法)

第 2 条 納付金等の返納は、原則、学期ごとに行う。

- 2 納付金等の返納は、学生本人もしくは経費支弁者、または仲介機関である留学センターを通して行う。
- 3 納付金等の返納の際にかかる振込手数料は、受取人の負担とする。

(返納処理)

第 3 条 返納する場合は、次の各項に従って処理するものとする。

- 2 在留資格認定申請書類提出後に入学辞退した場合
「在留資格認定証明書」の交付、不交付に關わらず、選考料は返納しない。
- 3 「在留資格認定証明書」交付後で納付金等支払い前に入学辞退した場合には、選考料は返納しない。
- 4 「在留資格認定証明書」交付後に納付金等を支払ったが、授業開始前に入学を辞退した場合
 - (1) 選考料及び入学金は返納しない。
 - (2) 「在留認定許可書」及び「入学許可書」の返却が確認された後に、残りの納付金等は返納する。その際、事務手数料として 30,000 円（税抜）を控除する。
 - (3) 入寮を希望していた場合は、入寮費は納入しなければならない。
- 5 入国査証（ビザ）を取得した後、来日以前に入学を辞退した場合
 - (1) 選考料及び入学金は返納しない。
 - (2) 「旅券に添付された査証に取消印のあるページ」の複写の提出及び「入学許可書」の返却が確認された後に、残りの納付金等は返納する。その際、事務手数料として 30,000 円（税抜）を控除する。
 - (3) 入寮を希望していた場合は、入寮費は納入しなければならない。
- 6 日本大使館・領事館からビザ発給が拒否された場合
 - (1) 選考料及び入学金は返納しない。
 - (2) 「旅券に記載された在留認定不許可」の複写の提出された後に、残りの納付金等は返納する。その際、事務手数料として 30,000 円（税抜）を控除する。
 - (3) 入寮を希望していた場合は、入寮費は納入しなければならない。
- 7 留学ビザを使用して来日し、入学前に入学辞退する場合
 - (1) 帰国する場合、選考料および入学金は返納しない。入学許可書の返却および帰国する航空機に關する情報が提示された後に、残りの納付金等は返納する。その際、事務手数料として 30,000 円（税抜）を控除する。

- (2) 他校への進学（他の日本語教育機関を除く）をする場合、返納は、①本校入学前に学生本人が取得した在留カードが無効となったことを本校が確認したとき、または、②学生本人が日本国内の学校に進学することを本校が特別に許可したときに限り行う。返納を希望する学生は、本校の指示に従い、「日本国内の進学先の学生証」その他本校が指示する書類を提出しなければならない。
 - (3) 入寮を希望していた場合は、入寮費及び1ヶ月分の家賃及び光熱費・インターネット料金等は納入しなければならない。
- 8 来日が遅れた場合
未受講分の授業料は返納しない。また、入寮を希望していた場合、来日の有無にかかわらず予定していた居住期間分は納入しなければならない。
- 9 退学届が提出された場合
- (1) 退学届が受理された場合であっても、入学後6ヶ月分の納付金等は理由の如何を問わず返納しない。残りの納付金等は、授業を受けていない学期（3ヶ月）単位で授業料を返納するが、その際、事務手数料として30,000円（税抜）を控除する。
 - (2) 他校への進学をする場合、返納は、①本校入学前に学生本人が取得した在留カードが無効となったことを本校が確認したとき、または、②学生本人が日本国内の学校に進学することを本校が特別に許可したときに限り行う。返納を希望する学生は、本校の指示に従い、「日本国内の進学先の学生証」その他本校が指示する書類を提出しなければならない。ただし、他の日本語教育機関への転校は進学に含まれず、返金対象からは基本的に除外する。
 - (3) 在留資格変更をする場合、出入国在留管理庁から交付された新しい在留資格が、学校で確認されたときに限り行う。返納を希望する学生は、本校が指示する書類を提出しなければならない。
- 10 強制送還された場合や除籍処分、ならびに学則第18条にもとづく懲戒処分を受けた者には、納付金等は返納しない。
- 11 天災等、本校の責めによらない事由により長期間授業ができない場合であっても、納付金等は返納しない。

（事務手数料）

第4条 事務手数料とは、法務省出入国在留管理庁への報告文書作成代および報告時の通信費、これに関わる人件費、帰国確認等にかかる通信費、クラス編成や講師手配にかかる人件費等をいう。

（改廃）

第5条 この規程の改廃は、所定の手続きを経て、校長が行う。

附則

1. この規定は令和5(2023)年4月1日から施行する。

Japanese Language School Tsukuba Smile

Payment Refund Policy

April 1, 2023 Regulations enacted

(Purpose)

Article 1. These regulations shall govern the matters concerning the return of student fees, etc. (hereinafter referred to as "fees, etc.") related to those accepted for admission by the Japanese Language School Tsukuba Smile (hereinafter referred to as "the school").

(Method of return)

Article 2. In principle, the return of payments, etc. shall be made each semester.

- 2 The school will return the payment to the student or his/her sponsor, or through the Center for International Education, which is an intermediary organization.
- 3 Transfer fees for the return of payments, etc. shall be borne by the recipient.

(Return processing)

Article 3. Returns shall be handled in accordance with the following paragraphs.

- 2 In the case of declining admission after submitting the application documents for recognition of status of residence, the screening fee will not be returned regardless of whether or not the "Certificate of Eligibility" is issued.
- 3 In the case that a student declines to enroll after the Certificate of Eligibility is issued but before the payment of fees, etc. is made, the screening fee will not be returned.
- 4 If you paid the fees after the issuance of the "Certificate of Eligibility" but withdrew from enrollment before the start of classes
 - (1) The screening fee and the admission fee are non-refundable.
 - (2) After the return of the "Permit of Residence" and "Letter of Admission" is confirmed, the remaining fees will be returned.

The payment shall be made in Japanese Yen. An administrative fee of 30,000 yen (excluding tax) shall be deducted.
 - (3) If the student has requested to enter a dormitory, he/she must pay the move-in preparation fee.
- 5 If you have been granted an entry visa and withdraw before coming to Japan
 - (1) The screening and admission fees are non-refundable.
 - (2) Submit a photocopy of the "page with the cancellation stamp on the visa attached to the passport" and the "Letter of Admission".

After the return is confirmed, the remaining payments, etc. will be returned. At that time, an administration fee of deduct 30,000 yen (excluding tax).
 - (3) If the student has requested to enter a dormitory, he/she must pay the move-in preparation fee.
- 6 If the Japanese Embassy or Consulate refuses to issue a visa
 - (1) The screening fee and the admission fee are non-refundable.
 - (2) After the copy of "Non-recognition of Residence indicated in the passport" is submitted, the remaining payment, etc. shall be paid.

The amount shall be returned to the applicant. An administrative fee of 30,000 yen (excluding tax) shall be deducted.
 - (3) If the student has requested to enter a dormitory, he/she must pay the move-in preparation fee.

- 7 When a student comes to Japan with a student visa and declines admission before entering school
- (1) In the event that the applicant returns to his/her country, the screening fee and the enrollment fee will not be returned. After the return of the Letter of Admission and information regarding the aircraft to return home, the remaining fees will be returned. An administration fee of 30,000 yen (excluding tax) will be deducted.
 - (2) In the case of entering another school (excluding other Japanese language institutes), the return shall be made only when (1) the school confirms that the residence card obtained by the student before entering the school has become invalid, or (2) the school gives special permission for the student to enter a school in Japan. Students who wish to return the card must follow the instructions of the school and submit the "student ID card of the school to which the student will be entering in Japan" and other documents as instructed by the school.
 - (3) If the student has requested to enter a dormitory, he/she must pay the entrance fee and one month's rent, as well as utilities and internet fees.
- 8 In case of delay in arrival in Japan
Tuition for unattended classes will not be refunded. In addition, if the student has requested to live in a dormitory, he/she must pay the tuition for the planned period of residence regardless of whether or not he/she comes to Japan.
- 9 When a notice of withdrawal is submitted
- (1) Even if the notice of withdrawal is accepted, the tuition and other fees for the first six months after enrollment will not be returned for any reason. The remaining tuition and other fees will be refunded in units of 3 months. 30,000 yen (excluding tax) will be deducted as an administrative fee for each semester that classes are not taken.
 - (2) In the case of going to another school, the return shall be made only when ① the school confirms that the residence card obtained by the student before entering the school has become invalid, or ② the school gives special permission for the student to go to a school in Japan. Students who wish to return the card must follow the instructions of the school and submit the "student ID card of the school in Japan" and other documents as instructed by the school.
However, transferring to another Japanese language institution is not included in the "going on to higher education" category and is basically excluded from the refund eligibility.
 - (3) In the case of a change of status of residence, this shall be done only when the new status of residence issued by the Immigration and Residence Office is confirmed by the school. Students who wish to return the documents must submit the documents instructed by the school.
- 10 The fees will not be returned to those who have been deported, expelled, or disciplined in accordance with Article 18 of the School Regulations.
- 11 In the event that classes cannot be held for an extended period of time due to natural disasters or other reasons beyond the control of the school, the fees and other payments will not be returned.

(Administrative fee)

Article 4. Administrative fee means the fee for preparing a report to the Immigration and Immigration Control Agency of the Ministry of Justice, the cost of correspondence at the time of the report, and the cost of Personnel expenses related to the program, communication expenses for confirming the return of students, personnel expenses for organizing classes and arranging instructors, etc.

(Revised and repealed)

Article 5. Revision or abolition of these regulations shall be carried out by the Principal in accordance with the

prescribed procedures.

supplementary provisions

1. These provisions shall come into effect as from April 1, 2023.